

**I** **INSTALLAZIONE COMANDO TERMOSTATICO**

- 1 Svitare a fondo la manopola di comando
- 2 Inserire l'estrattore verde (presente nella confezione della testina)
- 3 Reinserrire la manopola...
- 4 ...riavvitarla a fondo...
- 5 ...fino a sganciare la protezione dalla valvola e **rimuovere l'estrattore**

**ENG** **INSTALLATION OF THERMOSTATIC HEAD**

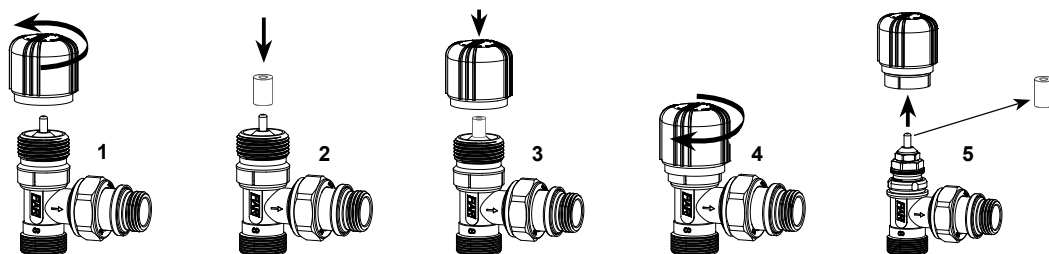
- 1 *Unscrew the handle*
  - 2 *Insert the green extractor (provided in the box)*
  - 3 *Re-insert the handle...*
  - 4 *...and re-screw it tight...*
  - 5 *...until the plastic protective joint is released and can be removed with the handle.*
- At this point the green extractor should also be removed.**

**E** **INSTALACION CABEZAL TERMOSTÁTICO**

- 1 Desenroscar del todo el mando;
- 2 Insertar el casquillo (presente en el embalaje);
- 3 Recolocar el mando;
- 4 Enroscarlo a fondo;
- 5 Hasta enganchar la protección de la válvula y **quitar el extractor**.

**RUS** **УСТАНОВКА ТЕРМОСТАТИЧЕСКОЙ ГОЛОВКИ**

- 1 Открутить регулирующую ручку
- 2 Установить зеленый экстрактор (поставляется в комплекте)
- 3 Установить обратно регулирующую ручку...
- 4 ...Плотно затянуть ее...
- 5 ...до тех пор, пока пластиковая муфта не снимется с корпуса. **Затем извлечь зеленый экстрактор.**



- I** **Limiti di impiego**  
 Pressione nominale: 16 bar  
 Campo temperatura di utilizzo: 5+100°C  
 Fluidi utilizzabili: acqua

- ENG** **Application limits**  
 Nominal pressure: 16 bar  
 Temperature range: 5+100°C  
 Compatible media: water

- E** **Límites de empleo**  
 Presión nominal: 16 bar  
 Rango de temperatura de servicio: 5-100 °C  
 Fluidos utilizables: agua

- RUS** **Пределы применения**  
 Номинальное давление: 16 бар  
 Диапазон рабочей температуры: 5+100°C  
 Рабочая среда: вода

**I** **VALVOLE TERMOSTATICHE CON PREREGOLAZIONE****GB** **THERMOSTATIC VALVES WITH PRESETTING****E** **VÁLVULA TERMOSTÁTICA CON PREREGULACIÓN****RUS** **Термостатический вентиль с предустановкой**

Art.1618



Art.1628



Art.1638



Art.1648

**I REGOLAZIONE**

- 1- Svitare il volantino
- 2- Inserire la chiave di regolazione facendo combaciare la lettera N presente sulla valvola con quella della chiave
- 3- Regolare l'apertura della valvola ruotando la chiave sul valore desiderato, usando come riferimento la tacca nera presente sul corpo valvola
- 4- Estrarre la chiave e riavvitare il volantino. Per installare il comando termostatico seguire le istruzioni riportate sulla scatola del comando stesso

**ENG REGULATION**

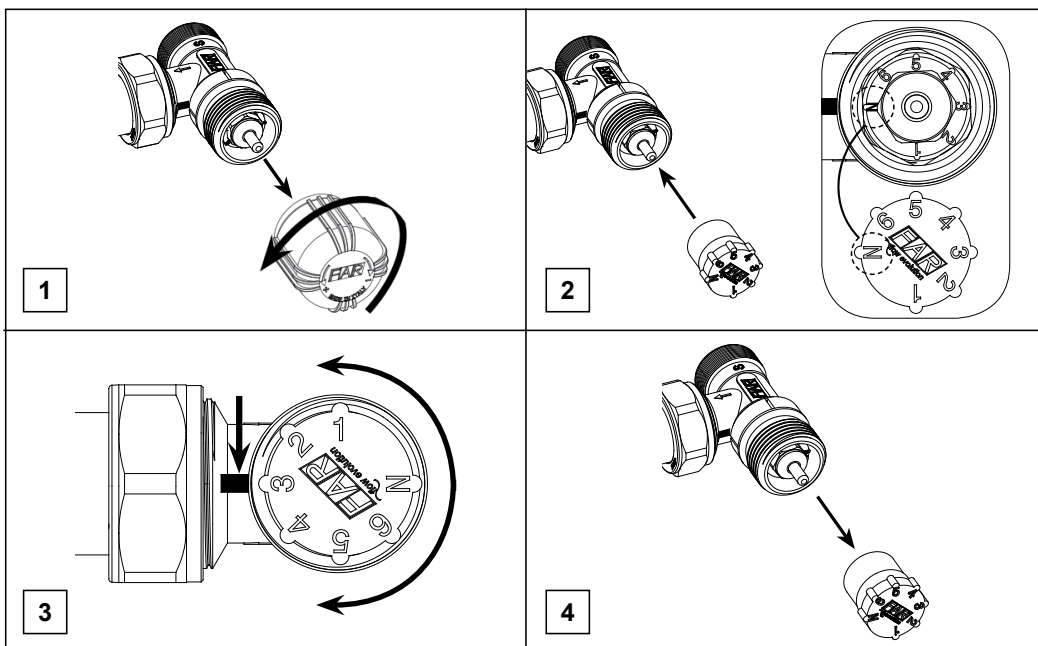
- 1- Remove the handle by unscrewing
- 2- Insert the regulation key so the letter N on the valve lines up with the letter N on the key.
- 3- Adjust the valve opening by rotating the key until the desired value is aligned with the black reference notch on the valve body.
- 4- Remove the key and re-attach the handle. To install the thermostatic head follow the instructions on the thermostatic head box.

**E REGULACION**

- 1- Desenroscar el mando
- 2- Insertar la llave de regulación haciendo coincidir la letra N de la válvula con la de la llave.
- 3- Regular la apertura de la válvula girando la llave hasta el valor deseado, usando como referencia la marca negra presente en el cuerpo de la válvula.
- 4- Extraer la llave y recolocar el mando. Para instalar el cabezal termostático seguir las instrucciones descritas en el embalaje del mismo.

**RUS РЕГУЛИРОВАНИЕ**

- 1- Снимите ручку вентиля
- 2- Установите регулирующий ключ, совместив буквы N на ключе и вентиле
- 3- Выберите требуемую позицию настройки совмещая цифру на ключе с черной меткой на корпусе вентиля
- 4- Выньте ключ и установите обратно ручку вентиля. Для установки терmostатической головки следуйте инструкции на ее упаковке

**I MANUTENZIONE**

Si fa presente che in caso di necessità, per esempio trafileamento d'acqua dall'alberino di comando, è possibile sostituirlo senza svuotare l'impianto e senza provocare fuoriuscita d'acqua. Per la sostituzione compiere la seguenti operazioni (fig.6):

- 1 Svitare la maniglia manuale o eventualmente la testina termostatica
- 2 Svitare il dado premi OR con chiave esag. 13 ed estrarre il tutto
- 3 Inserire il nuovo perno inox completo di dado premi OR
- 4 Riavvitare quindi il dado premi OR e montare nuovamente la maniglia o la testina.

I codoli delle valvole e dei detentori presentano una guarnizione in gomma sul filetto (fig.7). Questo permette di avvitare il codolo sul radiatore senza l'utilizzo di canapa o di altri dispositivi di tenuta.

**ENG MAINTENANCE**

In the event of leakage around the stainless steel pin, it can be extracted for replacement without draining down the system, using the following procedure (fig.6):

- 1 Unscrew the handle or the thermostatic head
- 2 Unscrew the nut of the stainless steel pin with the aid of a Hex. 13 Allen wrench and remove all the components
- 3 Insert the new stainless steel pin complete with nut and O-ring
- 4 Re-screw the pin and assemble the handle or the head once again.

The terminals of valves and lockshield valves are provided with a rubber gasket on the thread (fig.7), which allows installation on a radiator without the use of hemp or other sealing systems.

**E MANTENIMIENTO**

En caso de necesidad, por ejemplo filtración del agua por el eje de la válvula, se puede substituir el mecanismo sin vaciar la instalación y sin provocar vertidos de agua. Para la substitución seguir los siguientes pasos:

- 1 Desenroscar el mando manual o eventualmente el cabezal termostático;
- 2 Desenroscar el tapon aprieta tóricas con una hexagonal de 13 y extraerlo todo;
- 3 Insertar el nuevo perno de inox completo con tapon aprieta tóricas;
- 4 Enroscar de nuevo el tapon aprieta tóricas y montar nuevamente el mando o el cabezal.

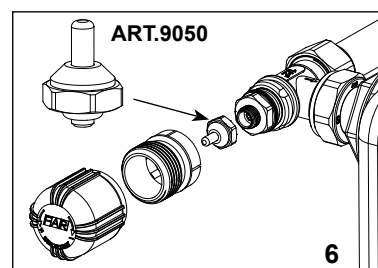
Los enlaces a radiador de las válvulas y detentores presentan una junta de goma sobre la rosca (fig. 7). Esto permite enroscar el enlace al radiador sin utilizar teflón ni otros tipos de sellado.

**RUS ОБСЛУЖИВАНИЕ**

В случае протекания через стержень из нержавеющей стали, возможна замена этой детали без опорожнения системы (Рис. 6):

- 1 Открутите рукоятку или терmostатическую головку
- 2 Открутите гайку на стержне из нержавеющей стали с помощью шестигранного ключа Allen №13 и извлеките все компоненты
- 3 Установите новый стержень из нержавеющей стали с гайкой и уплотнительным резиновым кольцом
- 4 Закрепите стержень и наденьте рукоятку или терmostатическую головку обратно.

Патрубки терmostатических и запорных клапанов поставляются с резиновой прокладкой на резьбе (Рис. 7), которые позволяют произвести монтаж на радиатор без использования других уплотняющих материалов.



**PER UNA TENUTA GARANTITA  
STRINGERE A FONDO  
SEALING IS GUARANTEED  
BY TIGHTENING  
PARA UNA ESTANQUEIDAD  
GARANTIZADA  
APRETAR A FONDO  
УПЛОТНЕНИЕ ГАРАНТИРУЕТСЯ  
ЗАТЯГИВАНИЕМ**

